

VÖLKLINGER

Bit am Markt Völklingen
gegenüber dem neuen Rathaus
Beachten Sie unsere Speisekarte.
Alle Gerichte unter 10,- €
Frühstück ab 4,50 €
Unser Pils ein Genuss für den Kenner.
Große Terrasse mit Beschirmung.

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit
Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

August 2014 - Nr. 08 - 45. Jahrgang

premio KFZ-Meisterbetrieb
Reifen+Autoservice
Unfallservice unter einem Dach!!! Für alle Auto-Marken!!!

Wenn's kracht - bei uns wird's gemacht!!!



Wir kümmern uns um...
Schadensabwicklung...
Schadensregulierung...
Unfallgutachten...
Reparatur...
Ersatzwagen...
Scheiben - oder Smart-Repair...
Karosserie - und Lackierarbeiten...

www.premio.de

Auch KFZ Reparaturen + HU/AU
K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89
66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

Stadtbrille

Völklinger Kinderferienprogramm



mit vielen Überraschungen

Das neue Kinderferienprogramm in der Stadt Völklingen hat Oberbürgermeister Klaus Lorig in der Kita Schubertstraße vorgestellt. Es enthält auch in diesem Jahr wieder Angebote mit vielen Überraschungen. Sie reichen von Kunstaktionen über Abenteuer-Touren bis hin zu den Veranstaltungen der Serie „Klamauk unterm Schirm“.

In einer umfangreichen Farbbroschüre, die von Karin Scherer im Referat für Presse und Öffentlichkeitsarbeit gestaltet wurde, wird das umfangreiche Gesamtprogramm

Poststraße 6
66333 Völklingen
Tel.: 06898/ 16061
Fax: 06898/ 16660

BÜCHER BALZERT

Geldverschwender
kaufen nicht bei uns
Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MULTI service
Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

Rathausstraße 57 - 66333 Völklingen
Tel. +49 (0) 68 98/85 00 20
www.alter-bahnhof-vk.de
info@alter-bahnhof-vk.de

Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 8:00 - 23 Uhr
Samstag: 17:00 Uhr - 23:00 Uhr
Sonn- & Feiertags
10:00 Uhr - 23:00 Uhr

Küche
Montag - Freitag: 11:30 - 22:00 Uhr
Samstag: 18:00 - 22:00 Uhr
Sonn- & Feiertags
10:30 Uhr - 22:00 Uhr



Alter Bahnhof Völklingen
Feiertag 15.08.2014 Maria Himmelbahn

Brunch

Wir bitten um Reservierung
jeden ersten Sonntag im Monat Brunch
07. September - 05. Oktober - 02. November - 07. Dezember

übersichtlich für die Adressaten dargestellt. Oberbürgermeister Klaus Lorig freute sich bei der Programmvorstellung über die zahlreichen Angebote, die „eine ganz große Palette von Interessen der Kinder und Jugendlichen abdecken. Wir können ein Ferienprogramm präsentieren, das sehr ansprechend ist und genau auf die Bedürfnisse von Kindern und Jugendlichen, aber auch der Eltern eingeht.“ Bei der Vorstellung in der Kita Schubertstraße führte eine Kinder-Workshop-Gruppe das Stück „Die Reise nach Italien“ auf, das im Rahmen eines Projektes zur interkulturellen Entwicklung des Vereins Ramesch durch Veronica Conter mit den Kindern erarbeitet wurde. Finanziert wurde das Projekt durch das Ministerium für Soziales, Gesundheit, Frauen und Familie sowie der Stadt Völklingen. Die Leserinnen und Leser des neuen Kinderferienprogramms können sich mit der Publikation schnell einen guten Überblick über die insgesamt angebotenen Veranstaltungen verschaffen und die entsprechenden Angebote buchen. Die Anmeldevoraussetzungen sind jeweils aufgeführt. Der Rathauschef bei der Vorstellung: „Wichtig ist für mich die Teilnahme ganz vieler Vereine, Verbände und Institutionen, die sich sehr ins Zeug gelegt haben, um dieses tolle Ferienprogramm möglich zu machen. Ohne deren Engagement ist dieses umfangreiche Programm in dieser Form nicht möglich. Dies möchte ich ausdrücklich unterstreichen, obwohl wir als Stadtverwaltung natürlich auch unseren Beitrag geleistet haben.“ Das Programm ist zusammengefasst in einer 50-seitigen Broschüre und gibt einen Überblick über alle Ferienangebote der Stadt Völklingen, der Vereine und Institutionen. Es enthält ebenso Besichtigungen, Spiele, Sport- und Mitmachaktionen. Auch die inzwischen in Völklingen etablierte Kinder-Reihe „Klamauk unterm Schirm“ ist - wie bereits erwähnt - fester Bestandteil des Sommerprogramms. Die Broschüre ist in allen Völklinger Kindergärten sowie im Alten und Neuen Rathaus erhältlich. Weitere Informationen sind unter folgender Telefonnummer erhältlich: 06898/13-2452.

Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe
 24.08.: HT, Forstkundliche Wanderung, ca. 8 km, Führung: Klaus Udenhorst, Treffpunkt: 10:00 Uhr Wildpark Völklingen, oder 10:15 Uhr Forstamt Völklingen
 25.08.: 18:00 Uhr Info- und Plauderabend im Kreuzberghaus
 27.08.: HT, Mittwochswanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus
 27.08.: 15:00 Uhr Gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

Traditionelles Sommerfest des TV-Ski

Freitag, 15. August - Mariä Himmelfahrt



Der TV-Ski lädt alle Mitglieder, Freunde und Bekannte mit Familien herzlich zu seinem Sommerfest am Freitag, 15. August (Mariä Himmelfahrt), ab 15:00 Uhr in das Naturfreundehaus in Völklingen ein. Das Angebot an Speisen und Getränken ist wie gewohnt reichhaltig und abwechslungsreich. Anmeldungen erleichtern die Planung des Sommerfestes und sollten rechtzeitig erfolgen. Das Winterprogramm 2014/2015 des TV-Ski wurde rechtzeitig fertiggestellt, und zu den Fahrten des Winterprogramms können am Sommerfest schon Anmeldungen entgegengenommen werden. Anmeldungen zu dem Sommerfest und den Fahrten des Winterprogramms nimmt Helmut Serf, Tel. 06898-1690955, entgegen. Weitere Info's über die Skiabteilung des TV Völklingen sind auf der Homepage www.tv-ski.de oder www.tvvoelklingen.de Abteilung Ski zu ersehen.

FDP und Freie Wähler gründen gemeinsame Fraktion



Bei der Kommunalwahl am 25.05.2014 wurden für die FDP die bisherige Fraktionsvorsitzende Denise Baldauf und für die Freien Wähler deren Vorsitzender Berthold Annel in den Völklinger Stadtrat gewählt. „Wir beide werden in den nächsten fünf Jahren gemeinsame freiheitliche Politik in Völklingen gestalten,“ so die Vertreterin der FDP, Denise Baldauf. „Bereits in der Vergangenheit haben wir fast immer die gleichen Ansichten geteilt,“ führt sie aus. Der Vertreter der Freien Wähler, Berthold Annel, fügt hinzu: „Wir haben ein gemeinsames Grundsatzprogramm entwickelt, das Völklingen in den nächsten fünf Jahren voranbringen wird. Wir wollen in gemeinsamer und vertrauensvoller Zusammenarbeit unsere Ziele zum Wohle der Völklinger Bürger erreichen.“ Die neu gegründete Fraktion trägt den Namen FDP/Freie Wähler. Die beiden Mitglieder haben für die Zeit von Juli 2014 bis Dezember 2016 Berthold Annel zu ihrem Fraktionsvorsitzenden und Denise Baldauf zur Stellvertreterin und Fraktionsgeschäftsführerin gewählt. Ab Januar 2017 bis Juni 2019 werden die beiden die Ämter tauschen.



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de u. anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigeninhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 09/2014, 29. August 2014

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: am 21. August 2014

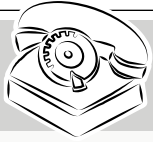
<p>Zait&Kloster Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung In der Acht 5 • 66333 Völklingen Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88 www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de</p>
<p>E-Mail: info@zk-kanalbau.de</p>
<p>Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung Klärgrubenkurzschließung Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten Haustrockenlegung Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung</p>

Saarwald Verein e.V. Programm im Monat August 2014



03.08.: T, Wanderung „Vom Berg zum See“, ca. 15 km, Führung: Ursula und Jürgen Burgard, Treffpunkt: 8:30 Uhr Ecke Stadion-/Hohenzollernstraße, Anfahrt mit dem Bus, Mittagsrast am Bus, Schlussrast im Römerhof

06.08.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe
 07.08.: 17:00 Uhr Wanderführertreff im Kreuzberghaus, Thema Wanderplan 2015
 11.08.: 18:00 Uhr Info- und Plauderabend im Kreuzberghaus
 13.08.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe
 17.08.: HT, Wanderung durch den Völklinger Wald, Der Oberbürgermeister und Gäste sowie unsere Wanderfreunde aus Sarre-Union wandern mit, ca. 8 km, Führung: Ursula und Jürgen Burgard, Treffpunkt: 10:00 Uhr Kreuzberghaus
 20.08.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km,



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespensiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen .150-0	
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule	132597
		Stadtbibliothek	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 09.08.2014:

Apothek unter den Arkaden
Rathausstraße 19
66333 Völklingen
Telefon: (06898) 24 05 72

Sonntag, 10.08.2014:

Paracelsus-Apothek
Sulzbachstraße 22
66111 Saarbrücken
Telefon: (0681) 34 16 2

Freitag, 15.08.2014:

Viktoria-Apothek
Bahnhofstraße 97
66111 Saarbrücken
Telefon: (0681) 36 14 8

Samstag, 16.08.2014:

Pluspunkt-Apothek
Trierer Straße 1
66111 Saarbrücken
Telefon: 0681-70960933

Sonntag, 17.08.2014:

Engel-Apothek
Feldmannstraße 2a
66119 Saarbrücken
Telefon: (0681) 92 67 70

Samstag, 23.08.2014:

Apothek im Globus
Rathausstraße 53
66333 Völklingen
Telefon: (06898) 93 50 52 4

Deutscher Meister und dreimal Gold Brass Band Ludweiler wieder erfolgreich...

Fanfarenzug Völklingen-Ludweiler 1972 e.V.



Die Brass Band Ludweiler erspielte sich bei der „German Championship of Music“ drei Goldmedaillen und errang den Titel Deutscher Meister. Nachdem alle Instrumente und Gepäck im Bus verstaут waren ging es am Pfingstamstag Richtung Alzey. Um ca. 13.00 Uhr war man vor Ort und die Musiker bezogen ihr 2-Tägiges Quartier. Nach einer kurzen Pause ging es gleich los. Die Jugend Drummer durften als erster Starter in ihrer Klasse ran. Mit Bravour wurden die eingeübten Stücke dargeboten. Danach war das Gemeinschaftsprojekt mit dem Musikverein Oggersheim „Young Beats“ in der Orchesterklasse an der Reihe. Mit nur zwei Übungstagen war es ein Ohrenschaus den jungen Musiker zuzuhören. Dann war es endlich soweit, die Brass Band Junioren marschierten auf

die Bühne. Mit ihren zwei ausgesuchten Musikstücken begeisterten sie nicht nur die Zuschauer auch die Wertungsrichter waren sichtlich angetan von den jungen Wilden aus Ludweiler. Bei der anschließenden Siegerehrung wurde das Gemeinschaftsprojekt



zwischen Ludweiler und Oggersheim mit „Silber“ belohnt. Die Brass Band Junioren sowie die Jugend Drummer erreichten „Gold“. Als dann noch der Stadionsprecher verkündete Deutscher Meister der Brass Band Klasse Junioren ist die Brass Band Ludweiler waren auch die mitgereisten Fans nicht mehr zu halten. Der Triumph wurde bei einer kurzen Siegesfeier besiegelt. Der Pfingstsonntag begann mit einem gemeinsamen Frühstück und viel Freizeit. Die Startzeit der Brass Band Senioren war erst um 17.30 Uhr, bei 35°C Außentemperatur und gefühlten 50°C in der Wertungshalle waren die Voraussetzungen Bestens. Die Musiker haben sich das nicht anmerken lassen und haben ihre Darbietungen souverän absolviert und wurden bei der Siegerehrung mit „Gold“ belohnt. Nach der Rückkehr wurde der Sieg natürlich im Vereinsheim kräftig nachgefeiert. Ortsvorsteherin Frau Christiane Blatt MdL ließ es sich nicht nehmen, die Goldmedaille persönlich zu überreichen. Wir danken allen, für die vielen Glückwünsche, die uns erreicht haben und denen, die uns die Daumen gedrückt haben, sowie als Fans mitgereist sind. Auch bei den vielen Ehrengästen, die beim Empfang anwesend waren, möchten wir uns auf diesem Weg recht herzlich bedanken.

Mondschein

Nach den überwältigenden Erfolgen der Mondscheintrauungen in den letzten Jahren, bietet das Standesamt Völklingen auch in diesem Jahr wieder Trauungen in romantischem Ambiente mit dem besonderen Flair an. Wanderschöne Dekorationen und Klaviermusik bilden den Rahmen für eine außergewöhnliche Trauung. Die nächsten Mondscheintrauungen finden

am Freitag, 7. November 2014
von 17.00 Uhr bis 21.30 Uhr statt.

Unsere Standesbeamtinnen und Standesbeamten beraten Sie gerne und freuen sich auf Ihren Anruf:
Reinhard Schäffler: Telefon 06898 132246,
Julia Lauer: Telefon 06898 13-2309,
Gisela Schneider: Telefon 06898 13-2464,
Markus Brenner: Telefon 06898 13-2490.
Weitere Informationen finden Sie auch im Internet unter: www.voeelklingen.de

Trauungen in Völklingen






STADT VÖLKLINGEN



Gottesdienste in Völklingen

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Sonntag, 03.08.2014:

10.00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst mit Mahlfest und Kindergruppen anschließend Äthiopien-Straßenkinder-Aktion im Bistro

Sonntag, 10.08.2014:

10.00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen anschließend gemeinsames Mittagessen

Sonntag, 17.08.2014:

10.00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.:

Gottesdienst und Kindergruppen anschließend Haiti-Schul-Aktion im Bistro

Sonntag, 24.08.2014:

10.00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen anschließend Thailand-Familien für Kinder-Aktion im Bistro

Sonntag, 31.08.2014

10.00 Uhr, Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen anschließend Bistro-Zeit

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Jehovas Zeugen

Donnerstag, 07.08.2014:

19:00 Uhr, Versammlungsbibelstudium

Sonntag, 10.08.2014:

10:00 Uhr, Öffentlicher Vortrag: Auf den Gott allen Trostes vertrauen

Donnerstag, 14.08.2014:

19:00 Uhr, Versammlungsbibelstudium

Sonntag, 17.08.2014:

10:00 Uhr, Öffentlicher Vortrag: Ein „Herz der Weisheit“ erwerben

Donnerstag, 21.08.2014:

19:00 Uhr, Versammlungsbibelstudium

Sonntag, 24.08.2014:

10:00 Uhr, Öffentlicher Vortrag: Was verbirgt sich hinter dem Geist der Rebellion?

Donnerstag, 28.08.2014:

19:00 Uhr, Versammlungsbibelstudium

Sonntag, 31.08.2014:

10:00 Uhr, Öffentlicher Vortrag: Ist es später als wir denken?

Donnerstag, 04.09.2014:

19:00 Uhr, Versammlungsbibelstudium

Sonntag, 07.09.2014:

10:00 Uhr, Öffentlicher Vortrag: Warum sollten wir bei Jehova Zuflucht suchen?

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf www.jw.org.
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 02.08.2014:

16:45 Uhr, St. Antonius: Vorabendmesse mit Taufe
18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse

Sonntag, 03.08.2014:

10:00 Uhr, St. Eligius: Hochamt mit Verabschiedung von Kaplan Matthias

Scheer

14:30 Uhr, St. Eligius: Taufe
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

Samstag, 09.08.2014:

18:00 Uhr, Schm. Mutter: Vorabendmesse

Sonntag, 10.08.2014:

09:15 Uhr, Christkönig: Heilige Messe
10:45 Uhr, St. Michael: Heilige Messe
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

Freitag, 15.08.2014:

10:00 Uhr, St. Paulus: Festhochamt mit Kräutersegnung für die Pfarreiengemeinschaft
16:00 Uhr, Marienkapelle: Eucharistiefest der Pfarreiengemeinschaft Warndt

Samstag, 16.08.2014:

16:45 Uhr, St. Antonius: Vorabendmesse
18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse

Sonntag, 17.08.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius: Hochamt
10:45 Uhr, St. Michael: Dankamt
10:45 Uhr, St. Paulus: Heilige Messe
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

Samstag, 23.08.2014:

14:00 Uhr, St. Eligius: Trauung
18:00 Uhr, Schm. Mutter: Vorabendmesse

Sonntag, 24.08.2014:

09:15 Uhr, Christkönig: Heilige Messe
10:45 Uhr, St. Michael: Heilige Messe
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

Samstag, 30.08.2014:

16:45 Uhr, St. Antonius: Vorabendmesse
18:00 Uhr, St. Konrad: Vorabendmesse

Sonntag, 24.08.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius: Hochamt
10:45 Uhr, St. Paulus: Heilige Messe
14:30 Uhr, Schm. Mutter: Taufe
18:00 Uhr, St. Eligius: Dekanatsmesse

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Sonntag, 03.08.2014:

10.00 Versöhnungskirche Völklingen: Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 10.08.2014:

10.15 Erlöserkirche Heidstock: Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 17.08.2014:

10.00 Versöhnungskirche Völklingen: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

Sonntag, 24.08.2014:

10.15 Erlöserkirche Heidstock: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

Sonntag, 31.08.2014:

10.00 Versöhnungskirche Völklingen: Gottesdienst



**Elektrofachgeschäft • MIELE „Shop in Shop Abteilung“
Kundendienst aller Fabrikate • Elektroinstallation • Material
Baustromverteiler-Mietservice • DPD-Shop/Paketversand**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de**

10.000 Menschen feiern bei „Electro-Magnetic“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte



Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte hat sich in der Nacht vom 19. auf den 20. Juli 2014 in einen der größten und außergewöhnlichsten Electro-Clubs Deutschlands verwandelt. Rund 10.000 Menschen feierten beim dritten „Electro-Magnetic“-Festival eine rauschende Party. Damit war das „Electro-Magnetic-Festival“ wieder restlos ausverkauft. Zahlreiche internationale Top-Acts wie Fritz Kalkbrenner, Ellen Allien oder Felix Da Housecat spielten Open-Air zwischen Hochöfen, Schloten und Winderhitzern. Das Open-Air-Festival „Electro-Magnetic“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte verbindet elektronische Musik auf Top-Niveau, die Industriekultur der Völklinger Hütte und Licht-Kunst zu einem Gesamtkunstwerk.

Im Rahmen der „European Festival Awards“ im holländischen Groningen wurde „Electro-Magnetic“ als bestes Newcomer-Festival Europas 2012 (Best New Festival) ausgezeichnet.

Übergabe des Clubarchivs des Rotary Clubs Völklingen an das Stadtarchiv



Das Clubarchiv des Völklinger Rotary Clubs ist an das Stadtarchiv im Alten Bahnhof übergeben worden. Die Übergabe erfolgte im Beisein von Oberbürgermeister Klaus Lorig, dem scheidenden Clubpräsidenten Martin Schmidt, den Clubmitgliedern Eberhard Krauss und Gerd Gross sowie dem Leiter des Stadtarchivs Völklingen Christian Reuther. Das Stadtarchiv Völklingen ist für die Überlieferung der Mittelstadt Völklingen, bestehend aus den Stadtteilen Fenne, Fürstenhausen, Geislauren, Heidstock, Lauterbach, Ludweiler, Luisenthal, Röchlinghöhe,



Völklingen (Stadtmitte) und Wehrden verantwortlich. Zusätzlich zur Übernahme des amtlichen Schriftguts sammelt das Stadtarchiv weiteres Material, das die Verwaltungsunterlagen ergänzt und das Bild der Völklinger Stadtgeschichte erweitert. Hierzu zählen zum Beispiel Kunstwerke zeitgenössischer Maler oder Nachlässe und Sammlungen von Personen der lokalen Zeitgeschichte oder von Vereinen. Der 1975 gegründete Rotary Club Völklingen, der im kommenden Jahr sein 40-jähriges Bestehen feiert, engagiert sich in unterschiedlichen, gemeinnützigen Projekten im Gebiet der Stadt, aber auch international (Jugend- und Seniorenarbeit, Austauschprogramme, Austausch mit ausländischem Partnerclub, Unterhaltung eines gemeinnützigen Vereins). Die Unterlagen doku-

mentieren zudem das interne Clubleben. Um das Wirken und die Aktivitäten des Clubs der Nachwelt zu erhalten, hat der Service-Club seine Clubunterlagen dem Stadtarchiv Völklingen zur Archivierung angeboten. Zwischen der Stadt Völklingen und dem Club wurde ein Depositatvertrag abgeschlossen, in dem die Bedingungen der Abgabe geregelt sind. In ehrenamtlicher Tätigkeit hat der kommende Clubpräsident, Pfarrer Prof. Dr. Joachim Conrad, das Schriftgut des Clubs geordnet und erschlossen. Die Unterlagen, die als Bestand C 5 in der Bestandsgruppe C (Nichtamtliches Archivgut) eingegliedert werden, nehmen etwas mehr als drei Regalmeter im Magazin des Stadtarchivs ein. Andere oder im Auflösen begriffene Vereine können dem Beispiel folgen und ihre Unterlagen dem Stadtarchiv zur Übernahme anbieten (Kontakt: 06898/132432).

WEIHERFEST

An den sieben Weihern
in Klarenthal

Angelsportverein Völklingen

23. u. 24. August 2014

Sa. ab 10.00 Uhr Faßanstich

So. ab 10.00 Uhr Fröschoppen



Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen

Pflege
Dunkel & Mertes GmbH

Seniorenpflege

Ausländer-Kranken- und Fremdenpflege

Krankenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Behandlungspflege

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Betreuung

Hauswirtschaftliche Versorgung

Mobil:
01 77 / 7 27 93 40

Beratung für pflegende Angehörige

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

24 Stunden Erreichbarkeits Dienst

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Pörlingen

Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen In Völklingen und dem Warndt lebt es sich sicher, Polizei Völklingen präsentiert ihre Kriminalitätsstatistik



Auf Einladung der Sicherheitsbeiräte von Völklingen und Großrosseln präsentierte die Führungsspitze der Polizeiinspektion Völklingen einer breiten Öffentlichkeit in der Kulturhalle Wehrden die Kriminalitäts- und Verkehrsunfallstatistik. Etwa 50 interessierte Bürgerinnen und Bürger hörten am 16. Juli nicht nur der Präsentation aufmerksam zu, sondern löcherten anschließend die Vertreter der Polizei mit vielen Fragen zu ihren Problemen. Der Leiter der PI Völklingen, PHK Michael Zapp, erläuterte zur Einführung kurz die Systematik der Polizeilichen Kriminalstatistik (PKS). Auffällige örtliche Abweichungen berufen oft auf Zufall, Wetter oder individuellen Vorlieben der Straftäter, erst ein Mehrjahresvergleich zeigt ein gewisses Grundniveau, von dem jährlich nach oben oder unten ein wenig abgewichen wird. In der Tendenz lebt man in Völklingen und Großrosseln sicher, sogar sicherer als im Durchschnitt des Saarlandes und der Bundesrepublik. Von Straftaten betroffene Bürger sehen das natürlich anders, aber im Vergleich der Jahre 2012 und 2013 war ein leichter Rückgang in fast allen Deliktsbereichen zu notieren, die Aufklärungsquote der Polizei Völklingen blieb auf hohem Niveau fast gleich. Auf die starke Zunahme von Wohnungseinbrüchen im Grenzgebiet hat die Polizei mit einer Sonderermittlungsgruppe reagiert. Ganz ausmerzen wird man das Problem nicht können,

die Polizei empfiehlt den Hausbesitzern Prävention in Form von technischen Nachrüstungen an ihren Gebäuden. Dass dies hilft, zeigt sich daran, dass mittlerweile viele Einbrüche im Versuchsstadium stecken bleiben und demnach nichts gestohlen wird, wie PHK Jörg Hiry, der stellvertretende Leiter der PI Völklingen, in der Fragerunde ausführte. Kriminaloberkommissarin Susanne Hell vom Völklinger Kriminaldienst ging dann im Detail auf die etwa 3000 Straftaten in Völklingen und Großrosseln ein. Dabei ging der auffällige Anstieg bei Taschendiebstählen auf eine Kleingruppe von Diebinnen zurück, die man aber dingfest machen konnte. Wie sich Gesetzesänderungen nachteilig auf das Kriminalitätsgeschehen auswirken können, ließ sich am Beispiel der Spielhallen belegen. Öffnungszeiten rund um die Uhr und die Grenznähe zu Frankreich, wo solche Glücksspielstätten verboten sind, führten zu einem Anstieg der Raubtaten. Gesetzgeber und Kommunen wären gut beraten, die zurzeit sehr liberalen Vorgaben für Ansiedlung und Betrieb dieser Etablissements zu überdenken. Nur knapp über 20 % der Straftaten gehen auf das Konto von Kindern, Jugendlichen und Heranwachsenden. Auf die Nachfrage aus dem Publikum, ob dies mit der zurückgehenden Anzahl von Kindern zusammenhänge, verwies Frau Hell auf eine bereinigte Statistik zur Jugendkriminalität, die im Internet nachzulesen ist. In der anschließenden Diskussionsrunde, moderiert vom Vorsitzenden des Sicherheitsbeirates Völklingen, Werner Michaltzik, meldeten sich viele Bürgerinnen und Bürger aus Völklingen und der Warndtgemeinde zu Wort. Gezielt wurde nach der Drogenkriminalität und möglichen Umschlagplätzen gefragt. Weitere Themen betrafen Jugendkriminalität, Prostitution sowie die im Anschluss veröffentlichte Unfallstatistik von Autounfälle.



Mehr *plus* für alle.

Aus der Volksbank Saarlouis und der Volksbank SaarWest wird eine der größten Volksbanken im Saarland.
Die Volksbank Westliche Saar *plus*.

www.w-saarplus.de
www.facebook.de/wsaarplus

w/saar
VOLKSBANK WESTLICHE SAAR



Denken und gewinnen

Git-schlo-ge	Änderung d. Marschroute	schö-ten-wert, sittem	scharfe Kante	häftige Abneigung	Brief-, Paket-gut	Futter-gefäß	deut-scher Adels-titel	Vor-rats-speicher	Karten-spiel	Zeichen d. Henscher-würde	betriebsam
Boom-wol-hend (engl.)	dt. Städte-bund im MA.		Außen eines Kraftfahr-zweigs		Abk.: Seite	Massen-angst			ein wenig, ein bißchen	ugs.: schrei-en, klämen	
Ver-sprechen, be-john. Aahwort	weib-liches Hüftler	Abk.: Gramm	Bürgerschaft, Garan-tie	Gewebe			Deut-sch, Ausdehnungs-begriff				Kapital-bringer
								anderw. Name der Viper	ugs.: groß-artig	Abk.: oben ange-führt	
			oberer Rauten-schluß					Keimgut			
Abk.: Antrag	an dieser Stelle									Teufel	
								zu Ende	Gewässer		
Neben-meer des Al-lantiks	damtre, trichte Handlung										
Rede-ähnge-vor-richtung	estnische Krone (Abk.)							Lied-vortrag	noch unten	Wert-papier	
			Frosch-lurch					ängst-lich, mühs	natür-licher Kopf-schmuck		
baltisches Land	eng-lischer Artikel	Abk.: unter anderem		Blut-gefäß	unterer Ge-sichts-teil	Schiffs-läuf-ruß/ Abk.	Papagal	Abk. für: er cetera	rasch, schnell		Vor-schlag zur Ad-hilfe
				Zeichen für Nickel	Holz-füller-werk-zweig					Zeichen für Tellur	KtZ-Z. Türkei
bevor		Lösung, Perse									
weibl. Vorge-setzte					Sparte			europ. Staat (Landes-sprache)			

Sie wollen mit der „Stadtbrille“ gewinnen? So geht's: Nachdem Sie das obenstehende Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern das Lösungswort. Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte und senden Sie diese an „Völklinger Stadtbrille“, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal, oder schicken Sie uns ein Fax unter der Nummer 06898-85.24.55. Einsendeschluss ist **Donnerstag, der 21. August 2014** (Datum des Poststempels). **Drei Gewinner werden unter den Einsendungen gezogen und erhalten je 1 Buch „Blutige Mond Sonate“ der Saarbrücker Autorin Elke Schwab.** Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück, **Absender und Telefonnummer nicht vergessen! Die Gewinner entnehmen Sie bitte der nächsten Ausgabe.** Das Lösungswort aus der letzten Ausgabe lautete: „Saarausbau“. **Die Gewinner waren: Doris Mollet, M. Holzwarth und Michael Meiser!** Herzlichen Glückwunsch!

Haben Sie einen lieben Menschen verloren?

Teilen Sie sich mit oder sagen Sie „Danke“

Mit einer Anzeige in der „Völklinger Stadtbrille“

Anzeigenannahme:

Druckerei von der Eltz
Poststraße 46
66333 Völklingen

Herbert Montag
Völklingen, im August

D ...für die liebevolle Anteilnahme an unserer Trauer.
A ...für die Teilnahme an der Trauerfeier.
N ...für die zahlreichen Kränze, Blumen und Geldspenden.
K ...für die Beileidskundgebungen, sei es durch tröstende Worte oder einen stillen Händedruck.
E Ihre Teilnahme an unserer Trauer war uns Trost und Hilfe.

Liesel Montag und Angehörige

Statt Karten - Danksagung

Wir danken für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen erwiesen wurde. Dank auch allen, die der Verstorbenen das letzte Geleit gaben, sie mit Kränzen, Blumen und Geldspenden ehrten und an der Trauerfeier teilnahmen.

Lotte Sonntag

Die Hinterbliebenen

Geislauren, im März

DIE LINKE fordert konsequentes Vorgehen gegen rechtsextreme Hetze an Schulen

*** Einseitige Schuldzuweisung an „Ausländer“ unzulässig - Anzeige gegen Jungnationale nötig**

DIE LINKE. Nachdem in den vergangenen Tagen an zwei weiterführenden Schulen in Völklingen, dem Albert-Einstein-Gymnasium und einer Gesamtschule im Ortsteil Ludweiler, Flugblätter der NPD-Jugendorganisation verteilt wurden, erklärt Dagmar Trenz, jugendpolitische Sprecherin der Fraktion DIE LINKE im Regionalverband Saarbrücken und Mitglied im Schulausschuss: „Es darf nicht sein, dass die NPD ungehindert Zugang zu saarländischen Schulen haben kann. Die betroffenen Schulleiter sind zuerst in der Pflicht, dies strikt zu unterbinden und unverzüglich die Polizei zu rufen, um ihre Schülerinnen und Schüler vor der menschenverachtenden Ideologie der Nazis zu schützen.“ So hätten die saarländischen Jungen Nationalen nach dem Vorbild ihres sächsischen Ablegers eine sogenannte „Anti-Drogen-Kampagne“ gestartet, in der sie junge Menschen angeblich über eine gefährliche Partydroge aufklären wollten. Drei Heranwachsende seien dazu auf das Schulgelände eingedrungen und verteilten unerlaubt Flugblätter. Zur besseren Tarnung der perfiden Aktion hätte sich einer von ihnen ein „Löwenkostüm“ angezogen, was an eine naive Werbeaktion in Straßen oder Kaufhäusern erinnerte. Die Schulen seien von der Nazi-Aktion wohl völlig überrascht worden. Dasselbe gelte offenbar auch für die Polizei. Von daher dürfe man sich fragen, wieviel der Verfassungsschutz eigentlich gewusst habe und ob die Schulen vorgewarnt worden seien. Zumal ein ähnliches Vorgehen schon Anfang des Monats in Sachsen für Empörung gesorgt hatte. Unverständnis äußerte die Fraktion darüber, dass die Schulen keine Strafanzeige erstatten würden oder in einem Fall die Polizei verspätet informiert worden sei. In jedem Fall handle es sich um Hausfriedensbruch und um die Verbreitung rechtsgerichteter Propaganda, so dass es richtig gewesen sei, den Staatsschutz einzuschalten. Denn in dem Flugblatt selbst sei die Schuld an der Verbreitung von Drogen einseitig „den Zuwanderern“ und den „geöffneten Grenzen“ zugeschoben worden. Da die Jungen Nationaldemokraten in einer Pressemitteilung angekündigt haben, zukünftig nicht nur an Schulen, „sondern auch an anderen Orten, an denen sich junge Leute aufhalten“ ihr Propagandamaterial verteilen zu wollen, sieht DIE LINKE den Regionalverband als Träger der Jugendhilfe in der Verantwortung. „Die Jugendzentren und alle weiteren Jugendeinrichtungen des Regionalverbandes sollen unverzüglich vorgewarnt und um höchste Aufmerksamkeit gebeten werden“, so Fraktionsvorsitzender Jürgen Trenz. Es

müsse deutlich gemacht werden, dass es sich bei der NPD um eine rechtsgerichtete Partei handle, gegen die gerade ein Verbotsverfahren vor dem Bundesverfassungsgericht anstehe. Das bleibe sie auch dann, wenn sie anscheinend harmlos in plüschigem Kostüm daherkäme. Hass und Rassismus seien mit demokratischer Politik unvereinbar und dürften in keinem Fall geduldet werden. Die Aufklärung über die Gefahren von Drogen obliege ausschließlich den Schulen, und dazu gäbe es genügend parteipolitisch neutrales und jugendgerechtes Material.

Schnupper-Angeln

für Kids und Jugendliche in Klarenthal

während den Sommerferien
-An den sieben Weihern-
jeden Samstag
von 10.00 bis 13.00 Uhr
beim Angelsportverein
SPFV-Völklingen.

Infos unter:
(0681) 707 52
0170-37 60 874 Herr Kratz



Motorradtreffen

Jubiläum 35 Jahre MSC

Achtung neuer Termin

Freitag 15. – Sonntag 17. August 2014

Auf dem Clubgelände am Warndtstadion



Freitag:	16.00 Uhr	Fassanstich
Samstag:	20.00 Uhr	Live Band

Prämierungen:

weiteste Anfahrt sowie der größter Club

Zeltplätze sind auf dem Clubgelände vorhanden, Für Getränke und Speisen ist gesorgt

Info und Anfahrt unter www.msc-ludweiler.de

Wir wünschen eine pannenfreie und sichere Anfahrt



Susanne Duchene und Team sind im Trauerfall für Sie da

- alle Bestattungsarten
- auf allen Friedhöfen tätig



www.friede-duchene.de

(06898) 41000

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuschlag

Das Bestattungshaus – in der 4. Generation

„Völklingen lebt gesund!“ Erfolgreiche Zwischenbilanz

vhs der Stadt
Völklingen

Eigentlich sollte das bereits im Jahr 2008 gestartete Projekt „Völklingen lebt gesund!“ der VHS Völklingen nach einem Jahr beendet sein. Aufgrund der hervorragenden Teilnahme der Bevölkerung ist dieses Projekt inzwischen ein Dauerbrenner geworden. Mittlerweile hat die Landesarbeitsgemeinschaft für Gesundheitsförderung Saarland e. V. mit dem Gesundheitsministerium das Projekt auf das gesamte Saarland als „Das Saarland lebt gesund!“ übertragen.



Dem Völklinger Vorbild folgen momentan alle Landkreise und 23 weitere Kommunen. Wie ist der Stand in Völklingen im sechsten Jahr? VHS-Direktor Karl-Heinz Schöffner gab jetzt die aktuellen Zahlen bekannt. In diesem Jahr stehen schon 673 Angebote zur Gesundheitsförderung und Prävention im Veranstaltungskalender des Gesundheitsprojekts. Dabei sind 324 Kurse, 29 Vorträge und 258 Einzelveranstaltungen zu verzeichnen. Mehr als 100 Kooperationspartner machen bisher in diesem Jahr mit. Wie werden die Veranstaltungen genutzt? Beim aktuellen Stand haben rund 8.000 Menschen die Aktionen wahrgenommen. Darunter sind 3.267 Schulkinder und 195 Kita-Kinder. Mehr als 4.000 Kursteilnahmen konnten gezählt werden. Wie geht es jetzt weiter? Karl-Heinz Schöffner gibt einen Überblick: „In diesem Jahr führen wir am 13. September, am 18. Oktober und am 22. November noch drei Gesundheitstage im Globus Baumarkt Völklingen durch. Dabei werden 12 bis 15 Aussteller präsent sein. Wettermüller von RADIO SALÜ wird moderieren. Das erfolgreiche Projekt „Fit for fire Fighting“ wird weitergeführt. Und Zahnärztin Sabine Schäfer wird weiterhin in Völklinger Schulen und Kindergärten unter dem Motto „Schöne Zähne cool!“ eine Zahngruppenprophylaxe durchführen. Zudem wird ab dem neuen Schuljahr die VHS in allen dritten Grundschulklassen den AID-Ernährungsführerschein umsetzen.“ Noch mehr Angebote gibt es im Völklinger Gesundheitsprojekt: So werden in den Ferien mittwochs nach den Veranstaltungen mit dem Titel „Klamauk unterm Schirm“ auf dem Adolph-Kolping-Platz Bewegungsangebote von Völklinger Vereinen wie den Baskets98, dem SV Röchling Völklingen und dem TV Völklingen durchgeführt. Die VHS steuert 100 neue Gesundheitskurse ab 22. September bei. Alle Angebote für das 2. Halbjahr sind im Internet auf www.voelklingen-lebt-gesund.de und in einer Mitmachbroschüre, die

ab Mitte August verteilt wird, aufgelistet. Die Mitmachbroschüre ist bei der VHS im Alten Rathaus, Tel.: 06898/13-2597, erhältlich. Wer Ideen hat, kann diese gerne an die VHS richten.

Flüchtlingsrat bedankt sich bei Klaus Lorig



Der Saarländische Flüchtlingsrat hat sich bei Oberbürgermeister Klaus Lorig für die Unterstützung des „March for Freedom“ bedankt, der im Mai und Juni im Vorfeld der Europawahl von Straßburg nach Brüssel führte. Eine Station war auf dieser Strecke auch Völklingen gewesen. Ein Netzwerk selbstorganisierter Flüchtlings- und Migrantengruppen aus verschiedenen europäischen Ländern hatte für diesen Marsch mobilisiert, um auf die Lage von Flüchtlingen hinzuweisen. Die Stadtverwaltung Völklingen hatte den 200 Teilnehmerinnen und Teilnehmern Übernachtungsmöglichkeiten angeboten. Andreas Ries vom Saarländischen Flüchtlingsrat bedankte sich nun schriftlich bei Oberbürgermeister Klaus Lorig für die „gute Zusammenarbeit und die großzügige Unterstützung“.

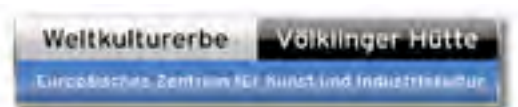
Upg

Bauarbeiten in der Heinestraße ab 4. August

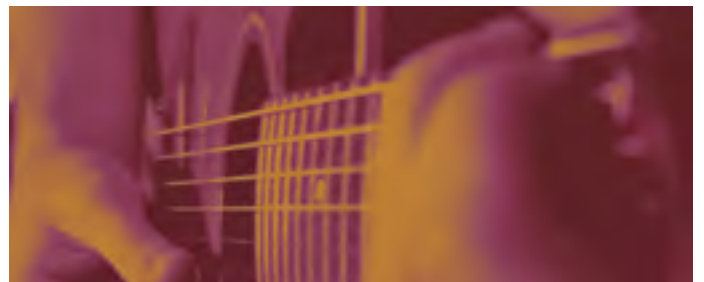


Die Stadtwerke Völklingen müssen dringende Reparaturarbeiten am Netzkabel durchführen. Daher wird ab 4. August die Heinestraße teilweise gesperrt. Es wird nur noch möglich sein, die Heinestraße in Richtung Püttlingen zu befahren. Fahrzeuge, die in Richtung Innenstadt fahren, werden wie bereits bei der Kanalbaumaßnahme im letzten Jahr über die Püttlinger Straße umgeleitet. Die entsprechende Umleitung wird ausgeschildert. Aufgrund der Dringlichkeit und der anstehenden Ferienzeit ist eine zeitnahe Durchführung nötig. Die Dauer der Arbeiten beträgt etwa vier Wochen.

„Völklinger Hütten Jazz 2014“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte



Der „Völklinger Hütten Jazz“ präsentiert herausragende Musiker aus der Großregion Saarland, Lothringen und Luxemburg, aus dem Südwesten Deutschlands sowie hochkarätige Gäste aus anderen Regionen auf der Freilichtbühne des Weltkulturerbes Völklinger Hütte. Der Schwerpunkt des „Völklinger Hütten Jazz 2014“ liegt auf innovativen Strömungen des deutschen Jazz. Die Konzerte beginnen jeweils um 18 Uhr auf dem Zimmerplatz des Weltkulturerbes Völklinger Hütte, am Bistro B 40. Der Eintritt ist frei.



Das Programm:

Freitag, 8. August 2014, Peter Ehwald: Double Trouble
Freitag, 15. August 2014, Trio Uhl
Freitag, 22. August 2014, Tango Transit

Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de

www.pflagedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Ein Kessel Buntes am Warndt-Gymnasium



Mit einem großen Schulfest beendete die Schulgemeinschaft des Gymnasiums die facettenreiche Projektwoche zum UNESCO-Thema „Welterbe Erde“. Seit über zwei Jahren gehört

das Geislaутerner Gymnasium nun offiziell zum Kreis der international anerkannten UNESCO-Schulen und setzt sich in besonderer Weise für die Werte und Ziele der UNESCO ein. Aus diesem Grund veranstalteten Lehrer und Schüler des Gymnasiums vom 9. bis zum 11. Juli einen abwechslungsreichen Projektunterricht: Unter dem Motto Welterbe Erde - mach dich stark für Vielfalt hatten sich die Mitglieder der Schulgemeinschaft drei Tage lang in vielen unterschiedlichen Arbeitsgruppen mit den Themen „Nachhaltigkeit“ und „Kulturelle Vielfalt“ beschäftigt. Dabei dachten die Schüler und Lehrer beispielsweise gemeinsam über die Gefährdung des tropischen Regenwaldes nach, verglichen



Wohnräume sowie Wohnkonzepte von gestern und heute oder beleuchteten das Phänomen preiswert produzierter Kleidung in seinem gesellschaftlichen und kulturellen Kontext. Der Höhepunkt dieser UNESCO-Projektwoche war ohne Zweifel das Schulfest, das die Schulgemeinschaft am 12. Juli feierte. Dass das Warndt-Gymnasium an diesem Tag sowohl für Groß und Klein als auch für Jung und Alt viele Aktivitäten und Vorstellungen zu bieten hatte, wurde dem aufmerksamen Besucher sofort klar: Mit Vorliebe hielten sich nicht nur Eltern und Lehrer an den zahlreichen Ständen auf und kosteten das kulinarische Angebot aus aller Welt, das sich von Rostwurst und Salat über Pasta und Lahmacun bis zu Chili con carne erstreckte. Ebenso bewunderten viele Besucher die Leistungen der Jugendlichen, die sich im Rahmen eines bunten Musik – und Unterhaltungsprogramms im Kombinationssaal präsentierten. Zahlreiche Schüler verfolgten gebannt die Experimente mit ferngesteuerten Robotern, stöberten auf dem Floh- und Altkleidermarkt oder bewunderten das von dem Projekt „Schulräume“ neu gestaltete Treppenhaus im B-Gebäude des Gymnasiums. Besonders viel Beifall ernteten dabei die Swing tanzenden Schüler der

„Lindy-Hop“ - Gruppe, als sie während ihrer Darbietungen wie Derwische über die Bühne fegten. Ein besonderer Dank gilt in dieser Hinsicht den Eltern, die nicht nur mit zahlreichen Salat-, Kuchen- und Geldspenden, sondern auch als Helfer vor Ort zum Gelingen dieses angenehmen Tages beigetragen haben.

Sprachförderprogramm Kikus

Oberbürgermeister Klaus Lorig übergibt Urkunden

Oberbürgermeister Klaus Lorig hat den Kindern, die am Sprachförderprogramm Kikus (Kinder in Kulturen und Sprachen) teilgenommen haben, in der Turnhalle der Grundschule Bergstraße die Urkunden für die erfolgreiche Teilnahme übergeben. Nach zwei erfolgreichen Kikus-Jahren in den sechs städtischen Kindergärten der Stadt Völklingen wurden sie jetzt im Rahmen einer großen Feier in der Grundschule verabschiedet. Dieses Jahr haben 80 Kikus-Kinder das erfolgreiche Sprachförderprogramm beendet. Als Belohnung konnten sie neben den Urkunden jeweils einen Turnbeutel mit vielen kleinen Überraschungen vom Oberbürgermeister entgegennehmen. Ihr sprachliches Können bewiesen die Kinder durch eine musikalische Darbietung, die viel Beifall fand. Oberbürgermeister Klaus Lorig ließ es sich nicht nehmen, die Kinder persönlich zu begrüßen und ihnen zu ihrer besonderen Leistung zu gratulieren. Er betonte bei der Übergabe



be der Geschenke und Urkunden, alle Kinder könnten stolz auf ihre Leistungen sein. Lorig bedankte sich gleichzeitig bei den beiden Kikus-Kursleiterinnen Nicole Braun und Elke Uhlig für ihr Engagement. Das Integrationsprojekt Kikus läuft seit 2005 an mehreren KiTa's in der Stadt Völklingen. Über dieses Programm lernen Kinder schon mit drei Jahren Deutsch und bereiten sich so sprachlich auf die Anforderungen der Schule vor. Ziel des Programms ist es, jedem Kind die gleichen Startchancen in der Schule zu geben; denn die Sprache ist das unabdingbare Instrument für eine erfolgreiche Schullaufbahn. Die Stadt Völklingen will mit der frühkindlichen Sprachförderung die Benachteiligung der Kinder mit Migrationshintergrund und den deutschen Kindern aus sozial benachteiligten Familien beseitigen und führt konsequent eine systematische Sprachförderung bereits ab dem dritten Lebensjahr in Kindertageseinrichtungen durch.

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro

Gebr. Müller GmbH

HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstellung
Wärmepumpen
Solarkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinsanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

Walter Otto Versicherungen

- Die gute Adresse für Ihre Sicherheit -
direkt gegenüber dem neuen Rathaus

66333 Völklingen • Marktstr. 17
Telefon 2 40 88 • Telefax 2 12 12

• Badenia • Advocard
• Central

RECHTSANWÄLTE
Sellen & Görres
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen **Frank Görres**

Arbeitsrecht	Verkehrs- u. Unfallrecht
Familienrecht	Strafrecht
Internetrecht	Vertragsrecht
Mietrecht	Kaufrecht
Forderungsangelegenheiten	priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**


Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
 66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 - 70 93 64
www.harald-buchholz.de



Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
 • für Rollladen
 • für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente
G. Schiestel

Am Holzplatz 21
 66333 Völklingen
 Tel. 0 68 98 / 3 36 36
 Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de



KARWAT Seit 1962 A. KARWAT & S. GmbH
 Rehgrabenstr. 1
 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Sanitätshaus Keller
 Niederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
 Einlagen • Krankenpflegeartikel
 Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

medi
 Ich fühl mich besser

Rathausstr. 37 • Völklingen • ☎ (06898) 2 26 88



Zache Entsorgung AG
 Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!

Entsorgungsleistungen
 - Beratung
 - Altöle
 - Emulsionen
 - Ölwassergemisch
 - Ölabscheiderinhalte
 - Komplett-Entsorgung
 - Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20




STOPP den Fußstress!

EsCoSportec **NEU**

Ein Novum individueller Sporteinlagen-Technologie.
 → Für jede Sportart.
 → Schützt den Fuß vor Überlastung.
 → Steigert die Leistung.

Herstellung und -getriebe über das Fuß-
 Sensorium und liefert in der Herstellung durch
 eine Spezialanfertigung.

Herstellung über
 ein Sensorium für ca.
 20000.

Bei der Herstellung ist der Fuß einmessen-
 werden und wird durch Spezialanfertigung geschützt.

sanitätshaus salecker
 orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen
 tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de